



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
DE LA FORMATION CONTINUE ET DES CULTES
CERTIFICATION EN LANGUE FRANÇAISE

NIVEAU

B2

sur l'échelle proposée par le Conseil de l'Europe

ÉPREUVE

4

production orale et médiation

Session

novembre 2010

ATTENTION

Avant le début de l'examen, les examinateurs doivent bien lire les instructions données aux pages 2 et 3.

Le présent livret ne doit pas être emporté par le candidat après la fin de l'épreuve d'examen.

INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES EXAMINATEURS

Les candidats sont normalement interrogés deux par deux.

L'examen oral de chaque couple de candidats devrait durer 15 minutes et comprend trois activités :

Activités	Capacités contrôlées	Durées approximatives	Documents à remettre aux candidats	Questions et consignes d'activités (remises séparément aux examinateurs)
1	réaction à des questions simples qui concernent leur vie quotidienne	4 minutes	aucun	page 1
2	production d'un discours oral suivi se référant au sujet proposé par le biais d'un document-déclencheur	5 minutes	documents-déclencheurs reproduits aux pages 5 à 10 du livret	page 2
3	action de rapporter en français, en tant que médiateurs, des informations puisées dans un document	6 minutes	documents reproduits aux pages 11 à 16 du livret	page 3

Les examinateurs sont au nombre de deux. Ils travaillent ensemble mais ils ont des tâches différentes :

- l'un s'entretient avec les candidats,
- l'autre suit le déroulement de l'épreuve et n'intervient qu'en cas de besoin.

Tout au long de l'épreuve, les deux examinateurs observent dans quelle mesure chaque candidat peut :

- réagir à des questions simples qui concernent sa vie quotidienne (noté sur 2 points),
- produire un discours oral suivi, en se référant au sujet qui lui est proposé par le biais d'un document (noté sur 2 points),
- rapporter en français, en tant que médiateur, des informations puisées dans un document (noté sur 2 points),
- s'exprimer avec une prononciation et une intonation qui ne prêtent pas à confusion et qui n'altèrent pas le sens du message (noté sur 2 points),
- opérer les choix langagiers appropriés à la situation de communication définie par la consigne (noté sur 4 points),
- opérer des choix lexicogrammaticaux dans le respect des normes d'emploi et de fonctionnement de la langue standard (noté sur 4 points),
- formuler un discours structuré et cohérent (noté sur 4 points).

À la fin de l'examen, les deux examinateurs se concertent puis complètent chacun la colonne qui leur est réservée sur les fiches d'évaluation « 4 » de chacun des deux candidats.

Remarques importantes :

- Il est absolument nécessaire que l'attitude des examinateurs soit bienveillante à l'égard des candidats afin que ces derniers aient toute occasion de montrer ce qu'ils sont capables de « faire » en langue étrangère.
- Les examinateurs peuvent échanger leurs rôles.
- Les candidats n'auront à leur disposition que les documents déclencheurs de la discussion ; les consignes restent entre les mains des examinateurs qui seront chargés de les communiquer aux candidats.
- L'ordre dans lequel les deux candidats sont examinés doit changer d'une activité à l'autre.
- L'examineur n'intervient que pour faciliter la discussion.
- Les examinateurs peuvent prendre des notes pendant la durée de l'épreuve.
- Pour l'activité 2, les deux candidats reçoivent chacun un document différent. Pour l'activité 3, les deux candidats reçoivent chacun un document différent mais figurant sur une même page.
- À l'activité 2, une seule des 3 questions suggérées sera posée à chaque candidat.
- Pour l'activité 3, les deux candidats reçoivent chacun un document différent mais une même consigne.
- Aux activités 2 et 3, la consigne peut indiquer à qui sont censés s'adresser les candidats. Les examinateurs doivent alors interagir avec les candidats comme le feraient les interlocuteurs évoqués dans cette consigne.
- Le livret ne doit pas être emporté par le candidat après la fin de l'épreuve d'examen.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA FICHE D'ÉVALUATION « 4 »

- Vérifier si le nom et le numéro de code du candidat figurent sur l'autocollant.
- Toutes les parties de la fiche d'évaluation devront être complétées par les deux examinateurs.
- Utiliser un stylo bleu ou noir.
- Éviter les ratures.
- Pour chaque critère de la fiche d'évaluation, l'examineur devra noircir la case correspondante de la façon suivante : ■

Pour que la confidentialité des sujets soit assurée, les questions et les consignes de l'épreuve 4 sont remises séparément aux examinateurs, le jour de l'examen, par le responsable du centre d'examen.

ACTIVITÉ 2

Activité 2.1



LE SECRET
de vos chambres



Activité 2.2



Activité 2.3



Activité 2.4

FAUT-IL INTERDIRE LA TÉLÉVISION AUX ENFANTS?



Activité 2.5



**Les animaux se révoltent
contre l'homme**



Activité 2.6



AMATEURS, SUPPORTERS, FANS



ACTIVITÉ 3

Activité 3.1.a

CANDIDAT A

Άλλαξε συνήθειες στο σχολείο!



Ακολουθήστε συγκεκριμένο πρόγραμμα προκειμένου να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας και πόρων. Ενημερώστε τους συμμαθητές, τους καθηγητές και όλους όσοι εργάζονται στο σχολείο για να εξασφαλίσετε όσο το δυνατόν μεγαλύτερη συμμετοχή. Τοποθετήστε πινακίδες στους χώρους του σχολείου, όπου θα αναγράφονται παραδείγματα που θα βοηθήσουν μικρούς και μεγάλους να κατανοήσουν καλύτερα τη σημασία αυτής της προσπάθειας. Γράψτε, λόγου χάρη, πόσα δέντρα χρειάζεται να κοπούν για να παραχθεί ένας τόνος χαρτιού. Φυτέψτε ένα δεντράκι! Όσο μικρός κι αν είναι ο χώρος του

σχολείου που καλύπτεται από χώμα, μην τον αφήνετε αφρόντιστο.

Φαγητό από το σπίτι; Σκεφτήκατε ποτέ τι μπορεί να σημαίνει το γεγονός ότι αγοράζετε τρόφιμα από την καντίνα του σχολείου; Αναλογιστείτε μόνον όλα τα υλικά συσκευασίας που χρησιμοποιούνται για τα τσιπς, τις τυρόπιτες, τα μπισκότα, τα κέικ, τις σοκολάτες, τα κρουασάν, και βέβαια τα αναψυκτικά!

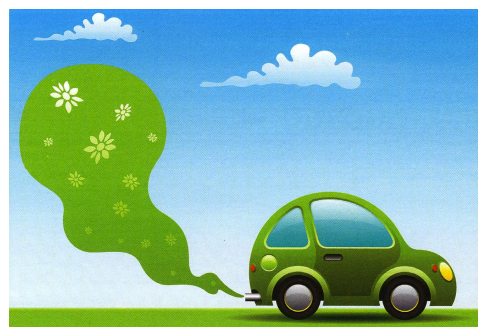
www.wwf.gr

Activité 3.1.b

CANDIDAT B

Όταν αγοράζω, σκέφτομαι το περιβάλλον

Αναρωτηθήκατε ποτέ αν υπάρχει η δυνατότητα να γνωρίζετε τα προϊόντα που καταναλώνουν τη λιγότερη δυνατή ηλεκτρική ενέργεια, πριν προχωρήσετε σε κάποια αγορά; Ναι, πλέον υπάρχει! Το WWF Ελλάς παρουσίασε τον Νοέμβριο, το EcoTopTen (www.ecotorten.gr), το πρώτο ελληνικό διαδικτυακό εργαλείο για αγορές «υπέρ» του περιβάλλοντος και... της τσέπης μας! Πρώτο βήμα οικολογίας είναι η οικονομία! Αποφασίζουμε λοιπόν, ότι δεν αγοράζουμε κάτι που δεν χρειαζόμαστε πραγματικά, καθώς κάθε προϊόν έχει συγκεκριμένο περιβαλλοντικό κόστος που αφορά συνολικά τον κύκλο ζωής του, από την παραγωγή μέχρι την απόσυρση.



Αν λοιπόν κρίνετε ότι χρειάζεστε πραγματικά να

αγοράσετε μια ηλεκτρική συσκευή, τότε προχωρήστε στο επόμενο βήμα και επισκεφθείτε το eco-topTen! Μέσα από τη νέα ιστοσελίδα μπορείτε να ενημερωθείτε, με ένα απλό «κλικ», για τα ενεργειακά αποδοτικότερα προϊόντα που κυκλοφορούν στην ελληνική αγορά.

Στην πρώτη φάση λειτουργίας του, το EcoTopTen παρουσιάζει ψυγεία και αυτοκίνητα. Στη συνέχεια, όμως, θα εμπλουτιστεί με περισσότερα προϊόντα και θα καλύπτει διάφορες κατηγορίες, όπως επιπλέον «λευκές συσκευές» και συσκευές γραφείου.

www.wwf.gr

Activité 3.2.b

CANDIDAT A

- ◆ Μην μπερδεύετε τις εκπτώσεις με τις προσφορές. Οι εκπτώσεις έχουν να κάνουν με προϊόντα της σεζόν, για τα οποία η έκπτωση είναι συνήθως χαμηλή. Για τις προσφορές η έκπτωση είναι αρκετά υψηλή, αλλά αφορά είδη προηγούμενων σεζόν.
- ◆ Η αναγραφή της τιμής που ίσχυε πριν από τις εκπτώσεις και αυτής που προκύπτει από την έκπτωση είναι υποχρεωτική. Δηλαδή κάθε είδος πρέπει να φέρει δύο τιμές. Προσοχή! Το ποσοστό της έκπτωσης πρέπει ν' αναγράφεται στο καρτελάκι κάθε προϊόντος και όχι συνολικά στις βιτρίνες των καταστημάτων.
- ◆ Λίγες μέρες πριν από τις εκπτώσεις, κάντε μια βόλτα στην αγορά και τσεκάρτε τι σας αρέσει, όπως και την τιμή του. Έτσι, θα μπορείτε να συγκρίνετε πριν και μετά την έκπτωση.

Sunday



**ΕΚΠΤΩΣΕΙΣ
ΒΓΕΙΤΕ
ΚΕΡΔΙΣΜΕΝΟΙ**

Activité 3.2.b

CANDIDAT B

- Πριν ξεκινήσετε να ψωνίζετε, ανοίξτε την ντουλάπα σας, για να δείτε τις αληθινές σας ανάγκες. Όσο φτηνό κι αν είναι κάτι, εάν δεν το χρειάζεστε, σας είναι περιττό και στο τέλος δε θα σας μείνουν χρήματα, για να πάρετε ό,τι πραγματικά θέλετε!
- Συχνά στις βιτρίνες των καταστημάτων αναγράφονται τιμές που προσελκύουν τον πελάτη. Μην απογοητευτείτε, λοιπόν, εάν μπαίνοντας στο κατάστημα, δείτε διαφορετικά ποσά.
- Ελέγξτε την ποιότητα και την προέλευση του είδους που αγοράζετε. Υπάρχει νόμος που υποχρεώνει τον πωλητή να παρέχει κάθε πληροφορία σχετική με το προϊόν.
- Εάν χρησιμοποιήσετε πιστωτική κάρτα ή βάλετε δόσεις, προσέξτε κάθε λεπτομέρεια όσον αφορά στους όρους της συναλλαγής.

Sunday

Activité 3.3.a

CANDIDAT A

ΑΝ ΤΑΞΙΔΕΥΕΤΕ**ΜΕ ΑΕΡΟΠΛΑΝΟ...**

Ανάλογα με την περίπτωση, οι θιγόμενοι επιβάτες έχουν δικαίωμα αποζημίωσης από τις αεροπορικές εταιρείες, που μπορεί να περιλαμβάνει χρηματική αποζημίωση, επιστροφή της τιμής του εισιτηρίου, εναλλακτική πτήση, γεύματα, αναψυκτικά και διαμονή σε ξενοδοχείο. Όσο μεγαλώνει ο χρόνος καθυστέρησης και η απόσταση του ταξιδιού, τόσο αυξάνει και το ποσό της αποζημίωσης. Σε ορισμένες περιπτώσεις ο επιβάτης δικαιούται παροχή δωρεάν διατροφής και διαμονής από την αεροπορική εταιρεία.

Αν χαθούν οι αποσκευές σας και δεν βρεθούν μέσα σε 21 ημέρες, δικαιούστε αποζημίωση ανάλογη με το βάρος τους.

Αν τα δικαιώματά σας δεν γίνονται σεβαστά, απευθυνθείτε γραπτώς στην αεροπορική εταιρεία, απαιτώντας διασφάλιση των δικαιωμάτων σας. Αν εξακολουθεί να μην εκπληρώνει τις υποχρεώσεις της, θα πρέπει να διαμαρτυρηθείτε στον αντίστοιχο Αρμόδιο Εθνικό Φορέα της χώρας κράτους-μέλους της Ε.Ε.

ΑΡΜΟΝΙΑ

**Όπου φύγει
φύγει...**

**Ξέρουμε όμως τα
δικαιώματά μας;**



Activité 3.3.b

CANDIDAT B

ΑΝ ΤΑΞΙΔΕΥΕΤΕ**ΜΕ ΤΡΕΝΟ...**

Οι επιβάτες μπορούν να ζητήσουν (πριν από την αναχώρηση της αμαξοστοιχίας) αλλαγή ημερομηνίας του ταξιδιού ή παράταση ισχύος του εισιτηρίου τους για διάστημα έξι μηνών.

Σε περίπτωση καθυστέρησης ο επιβάτης μπορεί να διακόψει το ταξίδι και να ζητήσει επιστροφή του αντιτίμου του εισιτηρίου για το τμήμα της διαδρομής που δεν διανύθηκε ή να συνεχίσει με το επόμενο δρομολόγιο.

Όσον αφορά τις διεθνείς επιβατικές μεταφορές, σε περίπτωση απώλειας της ανταπόκρισης εξαιτίας καθυστέρησης της αμαξοστοιχίας, ο επιβάτης μπορεί να συνεχίσει το ταξίδι ακόμα και με ανώτερης κατηγορίας και θέσης τρένο ή να επεκτείνει τη διάρκεια ισχύος του εισιτηρίου.

Αν συμβεί ατύχημα για το οποίο ευθύνεται ο σιδηρόδρομος, παρέχεται ασφαλιστική κάλυψη των επιβατών και των αποσκευών. Info: www.ose.gr, www.proastiakow.gr.

ΑΡΜΟΝΙΑ

Activité 3.4.a	CANDIDAT A	Activité 3.4.b	CANDIDAT B
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΜΕ ΚΑΤΟΙΚΙΔΙΟ		ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΜΕ ΚΑΤΟΙΚΙΔΙΟ	



Ελέγξτε αν τα ζώα επιτρέπονται εκεί που πάτε να μείνετε. Ακόμα και μεγάλα δωμάτια σε ξενοδοχείο ή ξενώνα μπορεί να μην αρκούν αν η καλή θέληση του ιδιοκτήτη δεν φτάνει. Μην εμπιστευτείτε κανέναν δικτυακό τόπο ή λίστα (ειδικά για το εξωτερικό υπάρχουν κατάλογοι καταλυμάτων φιλικών προς τα ζώα) αλλά μιλήστε απευθείας με όποιον είναι εκεί. Να είστε ξεκάθαροι στο τηλέφωνο: πείτε ακριβώς τι ζώο είναι και τι ανάγκες έχει.

Μην προσπαθήσετε να κρύψετε στοιχεία γιατί μπορεί να βρεθείτε μαζί με το ζώο χωρίς δωμάτιο!

Φροντίστε πριν ξεκινήσετε να **έχετε όλα τα βιβλιάρια υγείας** του ζώου μαζί σας και να είναι ενημερωμένα. Θα χρειαστούν για ψυχολογικούς αλλά και νομικούς ή ιατρικούς λόγους. Μπορεί κάλλιστα να τύχει κάτι όσο λείπετε ή να δαγκώσει κάποιον.

<http://dasikoxorio.wordpress.com>

Ήρεμη οδήγηση και πάρα πολλές στάσεις. Φαγητό τουλάχιστον δυο ώρες πριν ξεκινήσετε. Ειδικά τα σκυλιά είναι ζώα με τεράστιες ποσότητες ενέργειας, σχεδιασμένα από την φύση τους να καλύπτουν μεγάλες αποστάσεις ελεύθερα. Αν δεν έχουν ξαναμπει σε αυτοκίνητο, κάντε μερικές συναντήσεις γνωριμίας, ώστε να το συνηθίσουν πριν το μεγάλο ταξίδι.



Ακριβώς όπως θα κάνατε σε ταξίδι με παιδιά, **έχετε πρόχειρο το κινητό του κτηνιάτρου σας** και ελέγξτε αν θα είναι διαθέσιμος όσο θα λείπετε αν τύχει κάτι. Αν όχι βρείτε εναλλακτική λύση. Όπως και με τα παιδιά, μια μικρή αδιαθεσία του ζώου στις διακοπές είναι συχνά πιο ανησυχητική λόγω των συνθηκών.

<http://dasikoxorio.wordpress.com>

Activité 3.5.a

CANDIDAT A

Έξυπνες ιδέες για ασφαλείς οικονομικές συναλλαγές

Οι συναλλαγές με τις τράπεζες μέσω διαδικτύου μπορεί να είναι πιο γρήγορες, είναι όμως και επισφαλείς! Για να μειώσετε τους κινδύνους, προσέξτε τα εξής:

Αποφύγετε οικονομικές συναλλαγές μέσω κοινόχρηστων ηλεκτρονικών υπολογιστών, π.χ. ίντερνετ καφέ και χώρους όπου έχουν πρόσβαση στον ίδιο υπολογιστή πολλά άτομα.

Απενεργοποιήστε τη λειτουργία «Αυτόματης καταχώρισης» του υπολογιστή σας, καθώς αποθηκεύει τους κωδικούς και τους καθιστά έκθετους για κακόβουλη χρήση.

Πραγματοποιήστε τις αγορές σας μόνο από εταιρείες που παρέχουν εγγυήσεις ασφαλείας. Για αγορές από το διαδίκτυο χρησιμοποιήστε μια προπληρωμένη κάρτα. Έτσι, αν πέσετε θύμα απάτης, δεν θα χρειαστεί να ακυρώσετε όλες τις κάρτες σας.

Επικοινωνήστε με την τράπεζά σας αν πιστεύετε ότι κάποιος γνωρίζει τον κωδικό πρόσβασής στην υπηρεσία Internet banking.

APMONIA



Activité 3.5.b

CANDIDAT B

Τους κωδικούς και τα πάντα σας

Αλλάζετε συχνά κωδικούς πρόσβασης, ιδίως αν υποψιάζεστε ότι έχουν γίνει αντιληπτοί από άλλους.

Μη χρησιμοποιείτε ως κωδικό πρόσβασης την ημερομηνία γέννησής σας, ονόματα οικείων προσώπων, τον αριθμό τηλεφώνου ή προσωπικά στοιχεία, που εύκολα μπορεί κανείς να μαντέψει.

Μη μεταφέρετε τους προσωπικούς σας κωδικούς μέσα σε πορτοφόλια, τσάντες ή ατζέντες. Σε περίπτωση κλοπής διευκολύνετε τους δράστες.

Μη δίνετε τον κωδικό πρόσβασής σας σε κανέναν, ακόμα κι αν πρόκειται για συγγενικά σας πρόσωπα ή πρόσωπα υπεράνω υποψίας.

Μη χρησιμοποιείτε τον ίδιο κωδικό σε όλες τις κάρτες. Σε περίπτωση υποκλοπής θα έχουν πρόσβαση σε όλες.

APMONIA

Activité 3.6.a

CANDIDAT A

Activité 3.6.b

CANDIDAT B

Χυμοί

Μας δροσίζουν, μας ενυδατώνουν, κάνουν καλό στην υγεία μας...

Στυμμένος με τα χεράκια μας ή τυποποιημένος;

Με οποιοδήποτε μορφή κι αν καταναλωθούν οι χυμοί-φρέσκοι, εμφιαλωμένοι, σε κουτιά ή ακόμη έπειτα από κατάψυξη-, διατηρούν ένα πλούσιο περιεχόμενο σε θρεπτικές ουσίες. Ο χυμός όμως που θα φτιάξετε μόνοι σας και θα καταναλώσετε άμεσα, σίγουρα περιέχει περισσότερες βιταμίνες απ' ό,τι ο αντίστοιχος συσκευασμένος, που, υφίσταται βιομηχανική επεξεργασία με σκοπό τη διατήρησή του για μεγάλο χρονικό διάστημα στα καταστήματα.

Τυποποιημένος χυμός ή αναψυκτικό;

Χυμός! Στην πλειοψηφία τους οι τυποποιημένοι χυμοί δεν περιέχουν επιπρόσθετη ζάχαρη, συντηρητικά, χρωστικές ή άλλες προσθετικές ύλες.

Πώς πρέπει να τους καταναλώνουμε;

Με μέτρο! Οι χυμοί φρούτων συμβάλλουν στην καθημερινή απαιτούμενη πρόσληψη θρεπτικών συστατικών. Δεν πρέπει όμως να υποκαθιστούν τα φρέσκα φρούτα.

APMONIA



& Φρούτα

Είναι θρεπτικά;

Αναμφισβήτητα! Τα φρούτα είναι καλή πηγή υδατανθράκων, που μας δίνουν άμεση ενέργεια. Έχουν επίσης πολύ υψηλή περιεκτικότητα σε νερό και είναι πλούσια σε βιταμίνες.

Πόσες θερμίδες έχουν;

Λόγω του μεγάλου περιεχομένου τους σε νερό, η θερμιδική αξία των νωπών φρούτων είναι σχετικά μικρή και κυμαίνεται, ανάλογα με το φρούτο, από 45 έως 100 θερμίδες ανά 100 γρ.

Να προτιμώ συμβατικά ή βιολογικά;

Σαφώς βιολογικά, εφόσον εξακριβώσετε ότι είναι πιστοποιημένα. Συμβατικής καλλιέργειας που φέρουν το εθνικό σήμα πιστοποιημένης ποιότητας αποτελούν επίσης καλή επιλογή, γιατί ο τρόπος παραγωγής τους είναι πιο ελεγχόμενος.

Να τα τρώω με τη φλούδα ή όχι;

Ναι, αν είστε σίγουροι για τη βιολογική προέλευσή τους και αφού πρώτα τα πλύνετε καλά με ζεστό νερό και καθαρίσετε τη φλούδα τους με το ειδικό μαλακό βουρτσάκι. Όχι όμως, αν είναι συμβατικής καλλιέργειας.

APMONIA